叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《三只小猪》的故事(all About The Three Little Pigs) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《三只小猪》的故事(All About the Three Little Pigs)

: : [ɔːl] [əˈbaʊt] : :
: : All About : :
: : 全部 关于 : :

::关于::

[ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [pɪgz] [[wʌn]]
The Three Little Pigs [1]
这 三 小的 猪 [1]

三只小猪[1]

: : [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] : :
: : DEDICATED TO : :
: : 投入的 到 : :

谨以此献给:

[ðə; ði] [ˈnaɪsɪst] [tʃaɪld] [ɪn]
THE NICEST CHILD IN
这 最友善的 孩子 在

最可爱的孩子

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
THE WHOLE WORLD ,
这 所有的 世界 ,

全世界,

[ˈprɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [[ˌtuːˈtuː]] [[θriː]] [[fɔːr]]
Printed in U . S . A . [2] [3] [4]
打印 在 U . S . 一个 . [2] [3] [4]

美国印刷[2][3][4]

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [pɪgz]
ALL ABOUT THE THREE LITTLE PIGS
全部 关于 这 三 小的 猪

关于三只小猪的一切

[ˈpɪktʃəd] [baɪ]
PICTURED BY
如图所示 经过

图片由

[dɪk] [ˈhɑːrtli]
DICK HARTLEY
迪克 哈特利

迪克·哈特利

[ænd; ənd]
AND
和

和

[el] . [ˈkɝːbi] - [ˈpærɪʃ]
L . KIRBY - PARRISH
L . 卡比 - 教区

L. 柯比-帕里什

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] . [[faɪv]]
CUPPLES & LEON COMPANY . [5]
杯 & 莱昂 公司 . [5]

CUPPLES & LEON 公司。[5]

[ðə; ði] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sɪriːz]
The All About Series
这 全部 关于 系列

《关于一切》系列

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents]
Price per volume , 35 Cents
价格 每 体积 , - 分

单价，每单位35美分

" [ɔːl] [ə'baʊt] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" ALL ABOUT PETER RABBIT .
" 全部 关于 彼得 兔子 .

《关于彼得兔的一切》。

" [baɪ] ['biətriks] ['pɑːtər] .
" By Beatrix Potter .
" 经过 比阿特丽克斯 波特 .

作者：比阿特丽克斯·波特。

['pɪktʃəd] [baɪ] [dɪk] ['hɑːrtli] [ænd; ənd][el] . ['kɜ˞ːbi] - ['pærɪʃ] .
Pictured by Dick Hartley and L . Kirby - Parrish .
如图所示 经过 迪克 哈特利 和 L . 柯比 - 教区 .

照片由迪克·哈特利和L·柯比-帕里什拍摄。

" [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] [berz] .
" ALL ABOUT THE THREE BEARS .
" 全部 关于 这 三 熊 .

《关于三只熊的一切》。

" ['pɪktʃəd] [baɪ] [dɪk] ['hɑːrtli] [ænd; ənd][el] . ['kɜ˞ːbi] - ['pærɪʃ] .
" Pictured by Dick Hartley and L . Kirby - Parrish .
" 如图所示 经过 迪克 哈特利 和 L . 柯比 - 教区 .

“由迪克·哈特利和L·柯比-帕里什拍摄。”

" [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
" ALL ABOUT THE THREE LITTLE PIGS .
" 全部 关于 这 三 小的 猪 .

《关于三只小猪的一切》。

" ['pɪktʃəd] [baɪ] [dɪk] ['hɑːrtli] [ænd; ənd][el] . ['kɜ˞ːbi] - ['pærɪʃ] .
" Pictured by Dick Hartley and L . Kirby - Parrish .
" 如图所示 经过 迪克 哈特利 和 L . 柯比 - 教区 .

“由迪克·哈特利和L·柯比-帕里什拍摄。”

" [ɔːl] [ə'baʊt] ['mʌðər] [guːs] .
" ALL ABOUT MOTHER GOOSE .
" 全部 关于 母亲 鹅 .

《关于鹅妈妈的一切》。

" ['pɪktʃəd] [baɪ][dʒɑːn][biː] . [gru'ɛl] .
" Pictured by John B . Gruelle .
" 如图所示 经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

“照片由约翰·B·格鲁埃尔拍摄。”

" [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌsɪndəˈrelə] .
" **ALL ABOUT CINDERELLA .**
" 全部 关于 灰姑娘 .

《关于灰姑娘的一切》。

" ['pɪktʃəd] [baɪ][dʒɑːn][biː] . [gruˈɛl] .
" **Pictured by John B . Gruelle .**
" 如图所示 经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

“照片由约翰·B·格鲁埃尔拍摄。”

" [ɔːl] [əˈbaʊt] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
" **ALL ABOUT LITTLE RED RIDING HOOD .**
" 全部 关于 小的 红色的 骑术 兜帽 .

《关于小红帽的一切》。

" ['pɪktʃəd] [baɪ][dʒɑːn][biː] . [gruˈɛl] .
" **Pictured by John B . Gruelle .**
" 如图所示 经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

“照片由约翰·B·格鲁埃尔拍摄。”

" [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [smɔːl] [red] [hen] .
" **ALL ABOUT THE LITTLE SMALL RED HEN .**
" 全部 关于 这 小的 小的 红色的 母鸡 .

“关于那只小红母鸡的一切。”

" ['pɪktʃəd] [baɪ][dʒɑːn][biː] . [gruˈɛl] .
" **Pictured by John B . Gruelle .**
" 如图所示 经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

“照片由约翰·B·格鲁埃尔拍摄。”

" [ɔːl] [əˈbaʊt] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] .
" **ALL ABOUT LITTLE BLACK SAMBO .**
" 全部 关于 小的 黑色的 桑博 .

“关于小黑桑博的一切。”

" ['pɪktʃəd] [baɪ][dʒɑːn][biː] . [gruˈɛl] .
" **Pictured by John B . Gruelle .**
" 如图所示 经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

“照片由约翰·B·格鲁埃尔拍摄。”

" [ɔːl] [əˈbaʊt] ['hænsəl] [ænd; ənd] ['grɛθəl] .
" **ALL ABOUT HANSEL AND GRETHEL .**
" 全部 关于 汉塞尔 和 格雷特尔 .

“关于汉塞尔与格蕾特的一切。”

" ['pɪktʃəd] [baɪ][dʒɑːn][biː] . [gruˈɛl] .
" **Pictured by John B . Gruelle .**
" 如图所示 经过 约翰 B . 格鲁埃尔 .

“照片由约翰·B·格鲁埃尔拍摄。”

" [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] ['krɪsməs] .
" **ALL ABOUT THE NIGHT BEFORE CHRISTMAS .**
" 全部 关于 这 夜晚 前 圣诞节 .

《关于圣诞前夜的一切》。

" ['pɪktʃəd] [baɪ]['glædɪs] [hɔːl] .
" **Pictured by Gladys Hall .**
" 如图所示 经过 格拉迪斯 大厅 .

照片由格拉迪斯·霍尔拍摄。

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] [nuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY New York
杯 & 莱昂 公司 新的 约克

CUPPLES & LEON 公司 纽约

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
Copyright , 1914 , by Cupples & Leon Company
版权 , - , 经过 杯状物 & 莱昂 公司

版权所有，1914 年，Cupples & Leon 公司

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θri:] [pɪgz] [[sɪks]]
All About the Three Pigs [6]
全部 关于 这 三 猪 [6]

关于三只小猪[6]

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] [pɪgz]
ALL ABOUT THE THREE LITTLE PIGS
全部 关于 这 三 小的 猪

关于三只小猪的一切

[wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [pɪg] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] ,
Once upon a time there was an old pig with three little pigs ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 老的 猪 和 三 小的 猪 ,

从前有一只老猪和三只小猪，

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] , [ʃi:; ʃi] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə]
and , as she had not enough to keep them , she sent them out to
和 , 作为 她 有 不是 足够的 到 保持 他们 , 她 发送 他们 出去 到
[si:k] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] . [['sɛvən]]
seek their fortunes . [7]
寻找 他们的 财富 . [7]

由于她没有足够的钱养活他们，就把他们送出去谋生。[7]

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ðæt] [went] [ɔ:f] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [strɔ:] ,
The first that went off met a man with a bundle of straw ,
这 第一的 那 去 离开 遇见 一个 男人 和 一个 捆 的 稻草 ,

第一个出发的人遇到一个拿着一捆稻草的人，

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , " [pli:z] , [mæn] , [gɪv] [ˌem 'i:] [ðæt] [strɔ:] [tu:; tə] [bɪld] [ˌem 'i:] [ə; eɪ]
and said to him , " Please , man , give me that straw to build me a
和 说 到 他 , " 请 , 男人 , 给 我 那 稻草 到 建造 我 一个
[haʊs] ;
house ;
房子 ;

他对他说："老兄，请把那些稻草给我，我要盖房子。"

" [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] . [[eɪt]] [[naɪn]]
" which the man did , and the little pig built a house with it . [8] [9]
" 哪个 这 男人 做过 , 和 这 小的 猪 建造 一个 房子 和 它 . [8] [9]
[-]
[10]
[-]

于是，这个人照做了，小猪用它盖了一座房子。[8][9][10]

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [wʊlf] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪg]
Presently a wolf came along and knocked at the door , and said , " Little pig
目前 一个 狼 来了 沿着 和 敲门 在 这 门 , 和 说 , " 小的 猪
,
,
,

这时，一只狼走了过来，敲了敲门，说道："小猪，

['lɪt(ə)l] [pɪg] , [let] [ˌem 'i:] [kʌm] [ɪn] ! " [-]
little pig , let me come in ! " [11]
小的 猪 , 让 我 来 在 ! " [-]

小猪，让我进去！[11]

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɪg] ['ænsər] , " [noʊ] , [noʊ] , [baɪ][ðə; ði] [her] [ɑːn][maɪ] ['tʃɪni] - [tʃɪn] - [tʃɪn] !

To	which	the	pig	answered	,	"	No	,	no	,	by	the	hair	on	my	chinny	-	chin	-	chin	!
到	哪个	这	猪	回答	,	"	不	,	不	,	经过	这	头发	在	我的	下巴	-	下巴	-	下巴	!

猪回答说："不，不，我以我下巴上的毛发誓！"

" [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][wʊlf] ['æŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [ðen] [aɪl] [hʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʌf] ,

"	This	made	the	wolf	angry	,	and	he	said	,	"	Then	I'll	huff	,	and	I'll	puff	,
"	这	制成	这	狼	生气的	,	和	他	说	,	"	然后	患病的	哼	,	和	患病的	噗	,

"这激怒了狼，它说：'那我就呼哧呼哧地喘口气，'"

[ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] ! " [-]

and	I'll	blow	your	house	in	!	"	[	12	]
和	患病的	吹	你的	房子	在	!	"	[	-	]

我会把你的房子炸飞！[12]

[soʊ][hiː; hi] [hʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ,

So	he	huffed	,	and	he	puffed	,	and	he	blew	his	house	in	,
所以	他	哼了一声	,	和	他	膨胀的	,	和	他	吹	他的	房子	在	,

于是他使劲吹气，把房子吹倒了。

[ænd; ənd] [eɪt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] . [-]

and	ate	up	the	little	pig	.	[	13	]
和	吃	向上	这	小的	猪	.	[	-	]

然后把小猪吃掉了。[13]

[ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l][pɪg][met][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd] [sed] ,

The	second	little	pig	met	a	man	who	was	chopping	wood	,	and	said	,
这	第二	小的	猪	遇见	一个	男人	WHO	曾是	切碎	木头	,	和	说	,

第二只小猪遇到一个正在砍柴的人，便说：

" [pliːz] , [mæn] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [wʊd] [tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haʊs] ;

"	Please	,	man	,	give	me	some	of	that	wood	to	build	me	a	house	;
"	请	,	男人	,	给	我	一些	的	那	木头	到	建造	我	一个	房子	;

"老兄，求求你，给我一些木头盖房子吧；

" [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . [-] [-] [-]

"	which	the	man	did	,	and	the	pig	built	his	house	with	it	.	[	14	]	[	15	]	[	16
"	哪个	这	男人	做过	,	和	这	猪	建造	他的	房子	和	它	.	[	-	]	[	-	]	[	-

]

]

]

"于是那人照做了，猪就用它盖了房子。[14][15][16]

[ðen] [əˈlɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	along	came	the	wolf	,	and	said	:
然后	沿着	来了	这	狼	,	和	说	:

这时，狼来了，说道：

" ['lɪt(ə)l][pɪg] , ['lɪt(ə)l][pɪg] , [let][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] ! "

"	Little	pig	,	little	pig	,	let	me	come	in	!	"
"	小的	猪	,	小的	猪	,	让	我	来	在	!	"

"小猪，小猪，让我进去！"

" [noʊ] , [noʊ] , [baɪ][ðə; ði] [her] [ɑːn][maɪ] ['tʃɪni] - [tʃɪn] - [tʃɪn] ! " [-]

"	No	,	no	,	by	the	hair	on	my	chinny	-	chin	-	chin	!	"	[	17	]
"	不	,	不	,	经过	这	头发	在	我的	下巴	-	下巴	-	下巴	!	"	[	-	]

"不，不，我发誓！[17]

" [ðen] [aɪl] [pʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [hʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] !

"	Then	I'll	puff	,	and	I'll	huff	,	and	I'll	blow	your	house	in	!
"	然后	患病的	噗	,	和	患病的	哼	,	和	患病的	吹	你的	房子	在	!

"然后我就吹气，我就喘气，我就把你的房子吹倒！"

" [soʊ][hiː; hi] [hʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌft] ,
" So he huffed , and he puffed , and he puffed and he huffed ,
" 所以 他 哼了一声 , 和 他 膨胀的 , 和 他 膨胀的 和 他 哼了一声 ,

于是他喘着粗气，喘着粗气，喘着粗气，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [eɪt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] . [-]
and at last he blew the house down and then ate up the little pig . [18]
和 在 最后的 他 吹 这 房子 向下 和 然后 吃 向上 这 小的 猪 . [-]

最后，他把房子吹倒了，然后吃掉了小猪。[18]

[ðə; ði][θɜːrd]['lɪt(ə)l][pɪg][met][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [brɪks] , [ænd; ənd] [sed] ,
The third little pig met a man with a load of bricks , and said ,
这 第三 小的 猪 遇见 一个 男人 和 一个 加载 的 砖块 , 和 说 ,

第三只小猪遇到一个扛着一堆砖头的人，便说：

" [pliːz] , [mæn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðoʊz] [brɪks] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ;
" Please , man , give me those bricks to build a house with ;
" 请 , 男人 , 给 我 那些 砖块 到 建造 一个 房子 和 ;

“老兄，求求你，把那些砖头给我，让我盖房子吧；

" [soʊ][ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [brɪks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
" so the man gave him the bricks , and he built his house with them
" 所以 这 男人 给予 他 这 砖块 , 和 他 建造 他的 房子 和 他们
. [-]
. [19]
. [-]

于是那人把砖给了他，他就用这些砖盖了房子。[19]

[ðen] [ðə; ði][wʊlf] [keɪm] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][pɪgz] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then the wolf came , as he did to the other little pigs , and said ,
然后 这 狼 来了 , 作为 他 做过 到 这 其他 小的 猪 , 和 说 ,

然后，狼像对待其他小猪一样走了过来，说道：

" ['lɪt(ə)l][pɪg] , ['lɪt(ə)l][pɪg] , [let][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] ! "
" Little pig , little pig , let me come in ! "
" 小的 猪 , 小的 猪 , 让 我 来 在 ! "

“小猪，小猪，让我进去！”

" [noʊ] , [noʊ] , [baɪ][ðə; ði] [her] [ɑːn][maɪ] ['tʃɪni] - [tʃɪn] - [tʃɪn] ! " [-] [-] [-]
" No , no , by the hair on my chinny - chin - chin ! " [20] [21] [22]
" 不 , 不 , 经过 这 头发 在 我的 下巴 - 下巴 - 下巴 ! " [-] [-] [-]

“不，不，我发誓！[20][21][22]

" [ðen] [aɪl] [hʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] .
" Then I'll huff , and I'll puff , and I'll blow your house in .
" 然后 患病的 哼 , 和 患病的 噗 , 和 患病的 吹 你的 房子 在 .

“然后我就呼哧呼哧地吹，把你的房子吹倒。”

" [wel] , [hiː; hi] [hʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌft] [ænd; ənd] [pʌft] , [ænd; ənd]
" Well , he huffed and he puffed , and he huffed and puffed , and
" 出色地 , 他 哼了一声 和 他 膨胀的 , 和 他 哼了一声 和 膨胀的 , 和
[hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [hʌft] ;
he puffed and huffed ;
他 膨胀的 和 哼了一声 ;

“嗯，他喘着粗气，喘着粗气，喘着粗气；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] [haʊs] [daʊn] . [-]
but he could not get the house down . [23]
但 他 可以 不是 得到 这 房子 向下 . [-]

但他没能把房子拆掉。[23]

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['hʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] ,

When	he	found	that	he	could	not	with	all	his	huffing	and	puffing	,
什么时候	他	成立	那	他	可以	不是	和	全部	他的	喘息	和	抽气	,

当他发现自己无论如何也做不到时，

[bloʊ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] , [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪg] ,

blow	the	house	down	,	he	said	,	"	Little	pig	,
吹	这	房子	向下	,	他	说	,	"	小的	猪	,

“把房子吹倒，”他说，“小猪，

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [fiːld] [ʌv; əv] ['tɜːnɪps] . " [-]

I	know	where	there	is	a	nice	field	of	turnips	.	"	[	24	]
我	知道	在哪里	那里	是	一个	好的	场地	的	萝卜	.	"	[	-	]

我知道哪里有一片长势良好的萝卜地。[24]

" [wer] ? " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .

"	Where	?	"	said	the	little	pig	.
"	在哪里	?	"	说	这	小的	猪	.

“在哪儿？”小猪问道。

" [oʊ] , [ɪn] ['mɪstər] . ['smɪθs] ['hoʊmˌfiːld] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

"	Oh	,	in	Mr	.	Smith's	homefield	,	and	if	you	will	be	ready	to	-	morrow
"	哦	,	在	先生	.	史密斯	主场	,	和	如果	你	将要	是	准备好	到	-	明天

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“哦，在史密斯先生的主场，如果你明天早上准备好了，

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [fɔːr; fər]

I	will	call	for	you	,	and	we	will	go	together	,	and	get	some	for
我	将要	称呼	为了	你	,	和	我们	将要	去	一起	,	和	得到	一些	为了

['dɪnər] . " [-]

dinner	.	"	[	25	]
晚餐	.	"	[	-	]

我会打电话给你，我们一起去买些东西当晚餐。[25]

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .

"	Very	well	,	"	said	the	little	pig	,	"	I	will	be	ready	.
"	非常	出色地	,	"	说	这	小的	猪	,	"	我	将要	是	准备好	.

“很好，”小猪说，“我会准备好的。”

[wʌt] [taɪm] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [goʊ] ? "

What	time	do	you	mean	to	go	?	"
什么	时间	做	你	意思是	到	去	?	"

你打算几点走?

" [oʊ] , [æt; ət] [sɪks] [əˈklɔk, əu-] . " [-] [-] [-]

"	Oh	,	at	six	o'clock	.	"	[	26	]	[	27	]	[	28	]
"	哦	,	在	六	点钟	.	"	[	-	]	[	-	]	[	-	]

“哦，六点钟。”[26][27][28]

[wel] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [gɑːt] [ʌp] [æt; ət] [faɪv] ,

Well	,	the	little	pig	got	up	at	five	,
出色地	,	这	小的	猪	得到	向上	在	五	,

小猪五点就起床了。

[ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] — [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [ə'baʊt] [sɪks] — [ænd; ənd]

and	got	the	turnips	before	the	wolf	came	—	which	he	did	about	six	—	and
和	得到	这	萝卜	前	这	狼	来了	—	哪个	他	做过	关于	六	—	和

[sed] ,

said	,
说	,

在狼来之前——他大约六点钟——就把萝卜摘好了，然后说：

" ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ?
" Little pig , are you ready ?
" 小的 猪 , 是 你 准备好 ?

“小猪，你准备好了吗？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [sed] , " ['redi] !
" The little pig said , " Ready !
" 这 小的 猪 说 , " 准备好 !

小猪说：“准备好了！”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][naɪs]['pɑːtˌfʊl][fɔːr; fər] ['dɪnər] ! "
I have been , and come back again , and got a nice potful for dinner ! "
我 有 到过 , 和 来 后退 再次 , 和 得到 一个 好的 一罐 为了 晚餐 ! "
[-]
[29]
[-]

我去过，还会再去，每次都吃上一大锅当晚餐！[29]

[ðə; ði][wʊlf] [felt] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] ,
The wolf felt very angry at this ,
这 狼 毛毡 非常 生气的 在 这 ,

狼对此感到非常生气。

[bʌt; bət] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,
but thought he would be up to the little pig somehow or other ,
但 想法 他 会 是 向上 到 这 小的 猪 不知何故 或者 其他 ,

但他心想，无论如何，他总能对付得了那只小猪。

[soʊ][hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l][pɪg] , [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [per] [triː] . " [-]
so he said , " Little pig , I know where there is a nice pear tree . " [30]
所以 他 说 , " 小的 猪 , 我 知道 在哪里 那里 是 一个 好的 梨 树 . " [-]

于是他说：“小猪，我知道哪里有一棵漂亮的梨树。”[30]

" [wer] ? " [sed] [ðə; ði][pɪg] .
" Where ? " said the pig .
" 在哪里 ? " 说 这 猪 .

“在哪儿？”猪问道。

" [daʊn] [æt; ət] ['meri] - ['gɑːrdn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʊlf] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'siːv]
" Down at Merry - Garden , " replied the wolf , " and if you will not deceive
" 向下 在 欢乐 - 花园 , " 回复 这 狼 , " 和 如果 你 将要 不是 欺骗
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“在欢乐花园那边，”狼回答说，“如果你不骗我的话，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
I will come for you at five o'clock to - morrow ,
我 将要 来 为了 你 在 五 点钟 到 - 明天 ,

我明天五点钟来接你。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [perz] . " [-]
and we will go together and get some pears . " [31]
和 我们 将要 去 一起 和 得到 一些 梨 . " [-]

我们将一起去买些梨。[31]

[wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] ['bʌsld] [ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ,
Well , the little pig bustled up the next morning at four o'clock ,
出色地 , 这 小的 猪 熙熙攘攘 向上 这 下一个 早晨 在 四 点钟 ,

第二天早上四点，小猪就忙碌地起床了。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [perz] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] . [-]

and	went	off	for	the	pears	,	hoping	to	get	back	before	the	wolf	came	.	[	32	]
和	去	离开	为了	这	梨	,	希望	到	得到	后退	前	这	狼	来了	.	[	-	]

[-] [-]

[	33	]	[	34	]
[	-	]	[	-	]

于是，她去摘梨，希望在狼来之前回来。[32][33][34]

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [goʊ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] , [soʊ] [ðæt] ,

But	he	had	further	to	go	,	and	had	to	climb	the	tree	,	so	that	,
但	他	有	更远	到	去	,	和	有	到	爬	这	树	,	所以	那	,

但他还要走更远的路，必须爬上树，所以，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] ['kʌmɪŋ] ,

just	as	he	was	getting	down	from	it	,	he	saw	the	wolf	coming	,
只是	作为	他	曾是	获得	向下	从	它	,	他	锯	这	狼	未来	,

他刚从上面下来，就看见狼来了。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] , ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] . [-]

which	,	as	you	may	suppose	,	frightened	him	very	much	.	[	35	]
哪个	,	作为	你	可能	认为	,	害怕	他	非常	很多	.	[	-	]

可想而知，这让他非常害怕。[35]

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ʌp] [hiː; hi] [sed] , " [wʌt] ! [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ?

When	the	wolf	came	up	he	said	,	"	What	!	are	you	here	before	me	?
什么时候	这	狼	来了	向上	他	说	,	"	什么	!	是	你	这里	前	我	?

狼走近时说："什么！你竟然比我先到？"

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [naɪs] [perz] ? " [-]

Are	they	nice	pears	?	"	[	36	]
是	他们	好的	梨	?	"	[	-	]

这些梨好吃吗？[36]

" [jes] , ['veri] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .

"	Yes	,	very	,	"	said	the	little	pig	.
"	是的	,	非常	,	"	说	这	小的	猪	.

"是的，非常，"小猪说。

" [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [juː; jʊ] [daʊn] [wʌn] ; " [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [fɑːr] [ðæt] ,

"	I	will	throw	you	down	one	;	"	and	he	threw	it	so	far	that	,
"	我	将要	扔	你	向下	一	;	"	和	他	扔	它	所以	远的	那	,

"我扔一个给你，"他扔得那么远，

[waɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd]

while	the	wolf	was	going	to	pick	it	up	,	the	little	pig	jumped	down	and
尽管	这	狼	曾是	去	到	挑选	它	向上	,	这	小的	猪	跳了起来	向下	和

[ræn] [hoʊm] . [-]

ran	home	.	[	37	]
跑	家	.	[	-	]

当狼要去捡它的时候，小猪跳下来跑回家了。[37]

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ,

The	next	day	the	wolf	came	again	,	and	said	to	the	little	pig	,
这	下一个	天	这	狼	来了	再次	,	和	说	到	这	小的	猪	,

第二天，狼又来了，对小猪说：

" ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [fer] [æt; ət] ['ʃæŋklɪn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ; [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] ? "

"	Little	pig	,	there	is	a	Fair	at	Shanklin	this	afternoon	;	will	you	go	?	"
"	小的	猪	,	那里	是	一个	公平的	在	尚克林	这	下午	;	将要	你	去	?	"

"小猪，今天下午尚克林有个集市，你愿意去吗？"

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði][pɪg] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ] ;

"	Oh	,	yes	,	"	said	the	pig	,	"	I	will	be	glad	to	go	;
"	哦	,	是的	,	"	说	这	猪	,	"	我	将要	是	高兴的	到	去	;

“哦，是的，”猪说，“我很乐意去；

[wʌt] [taɪm] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['redi] ? "

what	time	will	you	be	ready	?	"
什么	时间	将要	你	是	准备好	?	"

你什么时候准备好?

" [æt; ət] [θriː] , " [sed] [ðə; ði][wʊlf] . [-] [-] [-]

"	At	three	,	"	said	the	wolf	.	[	38	]	[	39	]	[	40	]
"	在	三	,	"	说	这	狼	.	[	-	]	[	-	]	[	-	]

“三点，”狼说。[38][39][40]

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [went] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fer] ,

So	the	little	pig	went	off	before	the	time	,	as	usual	,	and	got	to	the	Fair	,
所以	这	小的	猪	去	离开	前	这	时间	,	作为	通常	,	和	得到	到	这	公平的	,

于是，小猪像往常一样提前出发，来到了集市。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bʌtər] - [tʃɜːrn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hoʊm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

and	bought	a	butter	-	churn	,	which	he	was	taking	home	when	he	saw	the
和	买	一个	黄油	-	搅动	,	哪个	他	曾是	采取	家	什么时候	他	锯	这

[wʊlf] ['kʌmɪŋ] . [-]

wolf	coming	.	[	41	]
狼	未来	.	[	-	]

他买了一个黄油搅拌器，正要把它带回家时，就看到狼来了。[41]

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Then	he	could	not	tell	what	to	do	.
然后	他	可以	不是	告诉	什么	到	做	.

然后他就不知道该怎么办了。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrn] [tuː; tə][haɪd] , [ænd; ənd][baɪ]['duːɪŋ][soʊ] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

So	he	got	into	the	churn	to	hide	,	and	by	doing	so	turned	it	over	,
所以	他	得到	进入	这	搅动	到	隐藏	,	和	经过	正在做	所以	转向	它	超过	,

于是他钻进搅乳器里躲藏，结果反而把搅乳器翻了过来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪg][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	rolled	down	the	hill	with	the	pig	in	it	,
和	它	滚动	向下	这	爬坡道	和	这	猪	在	它	,

它连同猪一起滚下了山坡。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][wʊlf][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hiː; hi][ræn][hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] . [

which	frightened	the	wolf	so	much	that	he	ran	home	without	going	to	the	fair	.	[
哪个	害怕	这	狼	所以	很多	那	他	跑	家	没有	去	到	这	公平的	.	[

-]

42	]
-	]

这吓坏了狼，它没去集市就跑回家了。[42]

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɪgz] [haʊs] ,

He	went	to	the	little	pig's	house	,
他	去	到	这	小的	猪的	房子	,

他去了小猪的家，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [θɪŋ] [wɪtʃ]

and	told	him	how	he	had	been	frightened	by	a	great	round	thing	which
和	讲述	他	如何	他	有	到过	害怕	经过	一个	伟大的	圆形的	事物	哪个

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [pæst][hɪm; ɪm] .

came	down	the	hill	past	him	.
来了	向下	这	爬坡道	过去的	他	.

他告诉他，自己被一个巨大的圆形物体吓了一跳，那个物体从山上滚下来从他身边经过。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [sed] , " [hɑ:] !
Then **the** **little** **pig** **said** **,** **"** **Ha** **!**
然后 这 小的 猪 说 , " 哈 !

然后小猪说：“哈！”

[aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ju:; jʊ] [ðen] .
I **frightened** **you** **then** **.**
我 害怕 你 然后 .

我当时吓到你了。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['bʌtər] - [tʃɜ:rn] ,
I **had** **been** **to** **the** **Fair** **and** **bought** **a** **butter** **-** **churn** **,**
我 有 到过 到 这 公平的 和 买 一个 黄油 - 搅动 ,

我去过集市，买了一个黄油搅拌器。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][aɪ][gɑ:t]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] . " [-]
and **when** **I** **saw** **you** **I** **got** **into** **it** **and** **rolled** **down** **the** **hill** **.** **"** **[** **43** **]**
和 什么时候 我 锯 你 我 得到 进入 它 和 滚动 向下 这 爬坡道 . " [-]

当我看到你时，我就扑了上去，滚下了山坡。[43]

[ðen] [ðə; ði][wʊlf][wʌz; wəz]['veri]['æŋgri] , [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hi:; hi] [wʊd] [i:t] [ʌp][ðə; ði]
Then **the** **wolf** **was** **very** **angry** **,** **indeed** **,** **and** **declared** **he** **would** **eat** **up** **the**
然后 这 狼 曾是 非常 生气的 , 的确 , 和 声明 他 会 吃 向上 这
['lɪt(ə)l][pɪg] ,
little **pig** **,**
小的 猪 ,

于是，狼非常生气，扬言要吃掉小猪。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['æftər][hɪm; ɪm] . [-] [-] [-]
and **that** **he** **would** **get** **down** **the** **chimney** **after** **him** **.** **[** **44** **]** **[** **45** **]** **[** **46** **]**
和 那 他 会 得到 向下 这 烟囱 后 他 . [-] [-] [-]

然后他会跟着他从烟囱里下来。[44][45][46]

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [sɔ:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] , [hi:; hi] [hʌŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:t] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər]
When **the** **little** **pig** **saw** **what** **he** **was** **about** **,** **he** **hung** **on** **a** **pot** **full** **of** **water**
什么时候 这 小的 猪 锯 什么 他 曾是 关于 , 他 悬挂 在 一个 锅 满的 的 水
,
,
,

小猪看清自己要干什么后，就挂在了一口装满水的锅上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][wʊlf][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,
and **made** **up** **a** **blazing** **fire** **,** **and** **,** **just** **as** **the** **wolf** **was** **coming** **down** **,**
和 制成 向上 一个 炽烈 火 , 和 , 只是 作为 这 狼 曾是 未来 向下 ,

于是他们生起了一堆熊熊大火，就在狼下来的时候，

[tʊk] [ɔ:f][ðə; ði]['kʌvər] , [ænd; ənd][ɪn] [fel] [ðə; ði][wʊlf] !
took **off** **the** **cover** **,** **and** **in** **fell** **the** **wolf** **!**
采取 离开 这 覆盖 , 和 在 跌倒 这 狼 !

揭开盖子，狼就倒在了里面！

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][pʊt][ɑ:n][ðə; ði]['kʌvər] [ə'gen] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [bɔɪld] [ʌp][ðə; ði][wʊlf] ,
So **the** **little** **pig** **put** **on** **the** **cover** **again** **in** **an** **instant** **,** **boiled** **up** **the** **wolf** **,**
所以 这 小的 猪 放 在 这 覆盖 再次 在 一个 立即的 , 煮沸 向上 这 狼 ,

于是小猪立刻又盖上盖子，把狼煮熟了。

[ænd; ənd] [eɪt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpi] [fər'evər] ['æftərwərdz] .
and **ate** **him** **for** **supper** **,** **and** **lived** **happy** **forever** **afterwards** **.**
和 吃 他 为了 晚餐 , 和 居住地 快乐的 永远 然后 .

然后把他吃了，从此过上了幸福的生活。

[ðə; ði][end] . [-]

The	**End**	**.**	**[**	**47**	**]**
这	结尾	.	[	-	]

结束。[47]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神